

Haitian Creole-English-French Dictionary

prepared by Albert Valdman et al.

Indiana University Creole Institute
Bloomington, Indiana, 1981

\$38.00; orders paid in advance \$35.50

This *Dictionary*, prepared with support from the National Endowment for the Humanities, represents the first attempt to provide access to the lexicon of Haitian Creole by way of English and French.

Volume I (582 pages) contains approximately 10,000 entries providing English and French glosses and illustrative use of Creole words. Volume II, made up of French-Creole and English-Creole indexes, may be used by speakers of these languages as aids in the production of Haitian Creole sentences.

To order:

All inquiries and orders should be sent to the following address. Check or money order should be made out to: INDIANA UNIVERSITY.

Creole Institute
Indiana University
Ballantine Hall 602
Bloomington, Indiana
47405 USA

A 20% discount will be applied for students or for orders of 5 copies or more of the *Dictionary*.

Research Notes

Researchers are invited to submit "brief" reports on current completed research of relevance to second language acquisition (maximum length 10 double-spaced pages) Research articles should be double-spaced, conform to the *Studies in Second Language Acquisition* format, and should include the following: author's name, affiliation, address, short abstract, and title of the research project. Send two copies to:

Robin C. Scarcella
Dept. of Linguistics
University of California at
Santa Barbara
Santa Barbara, CA 93106

or Michael H. Long*
Graduate School of Education
University of Pennsylvania
Philadelphia, PA 19104

*After September 1982: University of Hawaii at Manoa, Dept. of English as a Second Language, 1890 East-West Road, Hqonolulu, HA 96822.

The following colleagues have kindly consented to review submissions to SSLA in the course of the last year. It is a policy of SSLA to have each submission evaluated by three consultants, at least two of whom are not on the staff of Indiana University. This extensive reviewing process guarantees maintenance of the quality of the journal, and the Editors owe a great debt of gratitude to colleagues who have conscientiously and thoroughly examined submitted material, in many instances made valuable editorial suggestions, and responded promptly. Chris Adjemian, J.J. Asher, Betsy Barnes, Simon Belasco, Carolyn Burke, Marina Burt, S. Pit Corder, Gary Cziko, Alison d'Anglejan, Richard Day, Karl Diller, Daniel Dinnsen, Fred Eckman, Kathleen Flynn, Stephen Gaies, Beverly Hartford, Werner Hüllen, Leon Jakobovits, Judy Johnston, Eric Kellerman, Carolyn Kessler, Stephen Krashen, Robert Krohn, Robert Lafayette, Diane Larsen-Freeman, John Myhill, John Oller, Terry Pica, Dorothy Rissel, Wilga Rivers, Charlene Sato, Sandra Savignon, Robin Scarcella, Richard Schmidt, John Schumann, Thomas Scovel, H.H. Stern, Merrill Swain, Elain Tarone, Ian Thomson, Charles Twyford, Nessa Wolfson.

Articles

G. Kasper

Teaching induced aspects of interlanguage discourse

E.M. Varonis and S. Gass

The comprehensibility of non-native speech

K. Köhn

Beyond output: the analysis of interlanguage development

M.B. Wesche and E.I. Schneiderman

Language lateralization in adult bilinguals

Research Notes

C. Chaudron

Vocabulary elaboration in teachers' speech to L2 learners

J. Zuengler

Applying accommodation theory to variable performance data in L2

J. Myhill

The acquisition of complex sentences: a cross-linguistic study

H. Guillermo Bartelt

Tense switching in narrative English discourse of Navaho and Western Apache speakers

Review Articles

L.A. Jakobovits

Empiricism married to phenomenology: a review of Carol Kates, *Pragmatics and Semantics*

C. Roberts

D. Robert Ladd, Jr., *The structure of intonational meaning: evidence from English*

Reviews

S. Belasco

E. Roulet, *Langue maternelle et langues secondes*

A. d'Anglejan

H. Giles (ed.) *Language, ethnicity and intergroup relations*

G. Bibeau

R. Macaulay, *Generally speaking: how children learn language*

T.K. Harris

N.C. Dorian, *Language death: the life cycle of a Scottish Gaelic dialect*

M.B. Kendall

C. Frake, *Language and cultural description*

F. Gomes de Matos

P. Strevens, *New orientations in the teaching of English*

Publications Received

Index Volumes 1 - 4